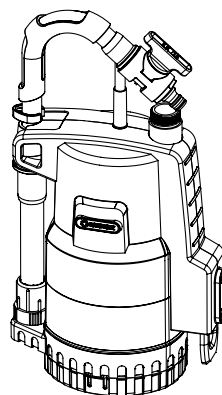


4000/2 Art. 1740

- D Betriebsanleitung**  
Regenfasspumpe
- 
- GB Operating Instructions**  
Rain Water Tank Pump
- 
- F Mode d'emploi**  
Pompe pour collecteur d'eau de pluie
- 
- NL Gebruiksaanwijzing**  
Regentonpomp
- 
- S Bruksanvisning**  
Pumpa för Regnvattentunna
- 
- DK Brugsanvisning**  
Regnvandspumpe
- 
- FI Käyttöohje**  
Sadevesipumppu
- 
- N Bruksanvisning**  
Regnvannstankpumpe
- 
- I Istruzioni per l'uso**  
Pompa per cisterna
- 
- E Instrucciones de empleo**  
Bomba para depósitos aguas pluviales
- 
- P Manual de instruções**  
Bomba para depósito de água de chuva
- 
- PL Instrukcja obsługi**  
Pompa do deszczówki
- 
- H Használati utasítás**  
Hordóúrtó szivattyú
- 
- CZ Návod k obsluze**  
Čerpadlo do sudu



4000/2 automatic Art. 1742

- SK Návod na obsluhu**  
Čerpadlo do suda
- 
- GR Οδηγίες χρήσης**  
Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού
- 
- RUS Инструкция по эксплуатации**  
Насос для резервуаров с дождевой водой
- 
- SLO Navodilo za uporabo**  
Potopna črpalčka za deževnico
- 
- HR Upute za uporabu**  
Pumpa za spremnike kišnice
- 
- SRB Uputstvo za rad**  
**BIH** Pumpa za rezervoare kišnice
- 
- UA Інструкція з експлуатації**  
Насос для резервуарів з дощовою водою
- 
- RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pompă pentru rezervor apă de ploaie
- 
- TR Kullanma Kılavuzu**  
Yağmur Suyu Tankı Pompası
- 
- BG Инструкция за експлоатация**  
Помпа за дъждовна вода
- 
- AL Manual përdorimi**  
Pompë fuçie për ujën e shiut
- 
- EST Kasutusjuhend**  
Vihmaveemahutipump
- 
- LT Eksploatavimo instrukcija**  
Lietaus vandens talpyklų siurblys
- 
- LV Lietošanas instrukcija**  
Lietus ūdens tvertnes sūkņis

# GARDENA Regnvandspumpe 4000/2 / 4000/2 automatic



## **Dette er en oversættelse af den tyske brugsanvisning.**

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem og overhold henvisningerne i denne. Gør Dem kendt med dette produkt, den rigtige anvendelse samt med sikkerheds-henvisningerne ved hjælp af denne brugsanvisning.



Du må aldrig bruge apparatet, når du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin.

Dette apparat må godt bruges af børn fra og med 8 år, samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden under forudsætning af, at de vejledes i brugen af apparatet og instrueres i de risici, der er forbundet dermed. Desuden må de kun bruge apparatet under opsyn. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må kun gennemføres af børn, hvis de er under opsyn. Vi anbefaler, at apparatet ikke anvendes af unge under 16 år.

→ Opbevar venligst omhyggeligt denne brugsanvisning.

## **Indholdsfortegnelse:**

1. Anvendelsesområde for GARDENA regnvandspumpen . . . . .	40
2. Sikkerhedshenvisninger . . . . .	41
3. Montering . . . . .	42
4. Igangsætning . . . . .	42
5. Opbevaring . . . . .	44
6. Vedligeholdelse . . . . .	45
7. Fejlafhjælpning . . . . .	45
8. Tekniske data . . . . .	46
9. Service/Garanti . . . . .	46

## **1. Anvendelsesområde for GARDENA regnvandspumpen**

### **Korrekt anvendelse:**

GARDENA regnvandspumpen er især beregnet til at pumpe vand op fra regntønder, f. eks. GARDENA regntønden, og til vanding med en vander.

Pumpen må være anbragt under vandoverfladen (vandtæt indkapsling) og den dykkes ned i vandet (maks. nedsænkingsdybde 7 m).

### **OBS!**



**Pumpen må ikke anvendes i forbindelse med saltvand, spildevand, ætsende, let antændelige eller eksplosive stoffer (f. eks. benzin, petroleum, nitrofortynder), olie, fyringsolie og fødevarer.**

**Vandtemperaturen må ikke ligge over 35 °C.**

## 2. Sikkerhedshenvisninger

### **Elektrisk sikkerhed**

Pumpen skal have en fejlstrømsafbryder (RCD) med en aktiveringsstrøm, der ikke er mere end 30 mA, og må ikke anvendes i beholdere, der kan betrædes.

→ Spørg venligst en autoriseret elektriker.

Strømkabler må ikke have et tværsnit mindre end gummislangeledninger med mærkningen H05 RNF. Ledningens længde skal være på 10 m.

Benyt kun forlængerledninger, som er godkendt i henhold til HD 516.

Strømkablen og stikforbindelser skal være beskyttede imod stænk vand.

Sørg for, at de elektriske stikforbindelser er anbragt på steder, som ikke kan oversvømmes.

Beskyt strømkablen og strømkablet imod varme, olie og skarpe kanter.

Tag hensyn til netspændingen. Oplysningerne på typeskiltet skal svare til el-nettet data.

Pumpens strømkablen skal altid være trukket ud af stikkontakten, når nogen er i svømmebassinet.

Træk ikke i strømkablets ledning, men tag fat i selve stikket for at trække det ud af stikkontakten.

Strømkablet må ikke bruges til at fastgøre pumpen eller til at transportere den. Pumpen skal nedsænkes eller hejses op igen ved at holde i teleskoprøret. Som alternativ kan man også binde et reb fast i teleskoprøret for at nedsænke, hejse eller sikre regnvands-pumpen.

### **Visuel kontrol**

Kontroller regelmæssigt tilslutningsledningen. Når apparatets tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af fabrikanten eller af dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farer.

Inden pumpen tages i brug skal der altid foretages en visuel kontrol (især med hensyn til strømkabel og strømkablen).

En beskadiget pumpe må ikke benyttes. En beskadiget pumpe skal altid kontrolleres af GARDENA service.

### **Sikkerhedshenvisninger**

Vær opmærksom på det laveste vandniveau i henhold til pumpens tekniske data.

#### **Kun vare nr. 1740:**

Lad pumpen ikke køre i mere end 10 minutter mod en lukket trykside.

Pumpemediet kan blive forurenset, hvis der løber smøremiddel ud.

### **Termisk sikkerhedsafbryder**

Ved overbelastning slukkes pumpen af den indbyggede termiske motorbeskyttelse. Efter afkøling starter motoren op igen af sig selv (se 7. Fejlafhjælpning).

### **Automatisk afluftning**

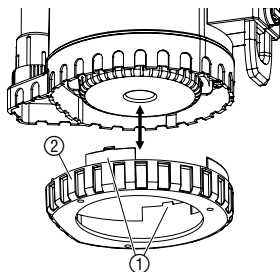
Regnvandspumpen er udstyret med en afluftningsboring. Denne afluftningsboring tjener til at fjerne luft, som eventuelt har samlet sig i pumpen. Falder vandniveauet under gevindtilslutningen, så slipper der en smule vand ud fra sprækken mellem gevindtilslutningen og huset. Falder vandniveauet yderligere, så slipper der også vand ud ved pumpehusets nederste del. Dette er ikke nogen fejl ved pumpen, det hænger sammen med den automatiske afluftning.

Fare! Maskinen opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under nogle omstændigheder have aktiv eller passiv indflydelse på medicinske implantater. For at undgå risiko for slemme eller livsfarlige kvæstelser, anbefaler vi personer med medicinske implantater at spørge en læge eller implantatproducenten til råds, inden maskinen tages i brug.

Fare! Under monteringen må små børn ikke opholde sig i nærheden. Under monteringen kan smådelene sluges, og der er fare for at blive kvælet i plastikposen.

## 3. Montering

### Montage / demontage af fod:



Når pumpen skal benyttes til tømning af en flad beholder og derfor placeres på bunden, så kan foden monteres for at pumpen ikke suger så meget snavs ind. Ekstra fod følger med i pakken.

### Montage af foden:

→ Sæt foden ② på pumpen nedefra, så de to spærrer ① falder i hak.

### Demontage af foden:

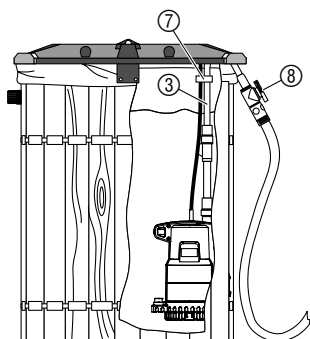
→ Tryk de to spærrer ① ind og træk foden ② af fra pumpen.

## 4. Igangsætning

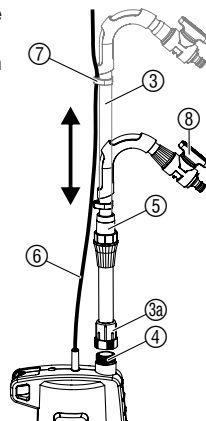
Teleskoprøret ③ er anbragt i transportstilling på siden af pumpen. Teleskoprøret er udstyret med et GARDENA reguleringsventil. Når du tilslutter din haveslange, anbefaler vi en GARDENA-slangekobling: **vare nr. 18215** til 13 mm (1/2") og 16 mm (5/8") hhv. **vare nr. 18216** til 19 mm (3/4"). Ved brug af 19-mm-(3/4")-slangeledninger er udbringningsmængden størst.

### Pumpe vand ud af beholder:

Teleskoprørets ③ længde skal indstilles således, at pumpen ikke rører ved beholderens bund. På denne måde holdes snavs i beholderen væk fra pumpen.



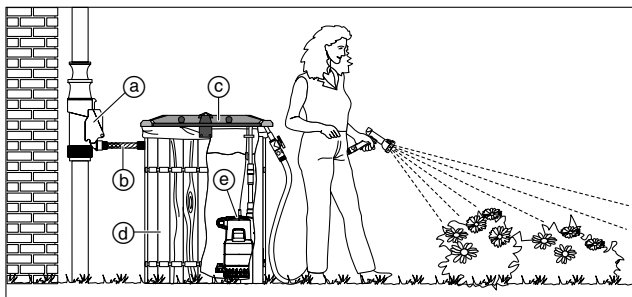
1. Træk teleskoprøret ③ af fra pumpens side og skru det fast på pumpetilslutningen ④. Vær herved opmærksom på, at pakningen sidder i teleskoprørets ③ tilslutningsgevind ③a.
2. Løsn teleskoprørets ③ klemme ⑤.
3. Indstil teleskoprøret ③ til beholderens højde. *Teleskoprøret kan indstilles mellem 73 – 91 cm.*
4. Drej klemmen ⑤ fast igen.
5. Fastgør strømkablet ⑥ til teleskoprøret ③ med ledningsclipsen ⑦.
6. Hæng pumpen ind i beholderen med teleskoprøret ③.
7. Sæt strømstikket i.  
*OBS! Pumpen starter op med det samme.*



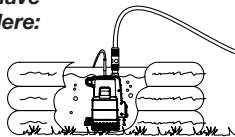
**Spærreventilen ⑧ fungerer som vandhane, når pumpen er sat i drift. Ved et åbent system (Micro-Drip-System, vander) må slangen ikke lægges lavere end beholderen, fordi vandet ellers også ved slukket pumpe løber ud af beholderen igennem pumpen.**

### Kompletløsning:

- Ⓐ GARDENA Regntøndefilter  
vare nr. 3820/3821
- Ⓑ GARDENA Koblingssæt  
vare nr. 3815
- Ⓒ GARDENA Låg til regntønde  
vare nr. 3801/3805
- Ⓓ GARDENA Regntønder  
vare nr. 3800/3804
- Ⓔ GARDENA Regntøndepumpe  
vare nr. 1740/1742



### Brug i lave beholdere:



### Brug i dybe beholdere:

### Drift af et Micro-Drip-System anlæg:

Hvis pumpen til regnvandstanken er placeret i flade beholdere, f.eks. til tømning et soppebassin, kan du fjerne teleskoprøret og udskifte det med 33,3 mm (G 1) GARDENA-hanekobling (vare nr. 18202). Tilslutning af slanger 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") eller 19 mm (3/4") sker gennem original GARDENA System hhv. GARDENA Profi System slangekoblingerne.

Ved dybere beholdere (op til maks. 7 m), kan pumpen ikke længere hænges op i teleskoprøret. Så skal pumpen nedsænkes i beholderen ved hjælp af en snor, som er gjort fast til teleskoprøret.

Drift af et Micro-Drip-System anlæg er mulig. Herved reduceres de maksimumværdier, som findes i oplysningerne, der følger med basisenheden 2000. Ved vare nr. 1742 skal der transporteres mindst 90 l/h, fordi lækagesikringen ellers bliver aktiveret.

### 4000/2 (vare nr. 1740):

Flydeafbryderen ⑨ skal kunne bevæge sig frit på vandoverfladen, så pumpen kan slukke automatisk, når der ikke er mere væske til at blive pumpet ud.

#### Slukkehøjde:

Når vandniveauet (med monteret fod) er faldet under afbrydeshøjden, slukker flydestop ⑨ automatisk for pumpen (tørøbsikring).

- Slukkehøjde med fri flydestop = ca. 21,5 cm.
- Slukkehøjde med flydestoplås øverst = ca. 14 cm.
- Slukkehøjde med flydestoplås nederst = ca. 12 cm.

#### Tændehøjde:

Når vandstanden atter er steget over tændehøjden, tænder flydeafbryderen ⑨ igen automatisk for pumpen.

- Tændehøjde med frit flydestop = ca. 70 cm.
- Tændehøjde med flydestoplås øverst = ca. 34 cm.
- Tændehøjde med flydestoplås nederst = ca. 32 cm.

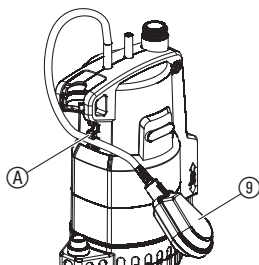
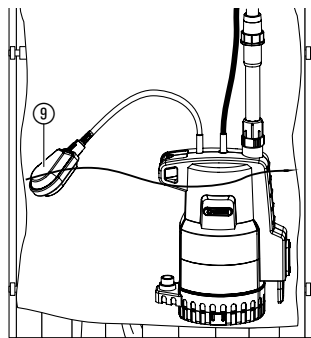
#### Indstilling af ind- og frakoblingshøjden:

Den maksimale tændehøjde og minimale slukkehøjde (se 8. Tekniske data) kan tilpasses, idet flydestoppets kabel trykkes ind i flydestoplåsen.

→ Tryk kablet af svømmerafbryderen ⑨ ind i en åbningen af en svømmerafbryderens lås Ⓐ.

For at garantere en tænding og slukning af flydestoppet, skal kabellængden mellem flydestoppet og flydestoplåsen være min. 10 cm.

### Tørøbsikring:



## 4000/2 automatic (vare nr. 1742):

### Automatisk drift:

Pumpen slukker automatisk, når der ikke længere tappes vand. På grund af tilbageløbssikringen bevares trykket i slangen, indtil der tappes vand gennem slangen. Når der tappes vand gennem slangen (trykket i slangen falder under ca. 1,3 bar) tændes pumpen automatisk.

### Tørlobsikring:

Pumpen slukker automatisk, når der ikke er mere væske til at transportere. Pumpen tænder så i en rytme på 30 sek. – og slukker igen efter 5 sek. (4 gange). Denne rytme gentages med mellemrum på 1 time, 5 timer, 24 timer, 24 timer ... Så snart pumpen igen står i mindst 4,5 cm i vand, er pumpen igen driftsklar.

### Lækage-sikring:

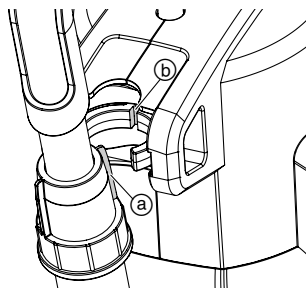
Ved en utæthed på tryksiden (f. eks. utæt tryksslange eller utæt redskab) tænder og slukker pumpen med korte mellemrum. Når pumpen tænder og slukker oftere end 7 gange inden for 2 minutter (ved en lækage mindre end 90 l/h), så slukker pumpen fuldstændigt. Når utætheden på tryksiden er fjernet, skal pumpens strømstik trækkes ud og sættes i igen, så pumpen atter er driftsklar.

## 5. Opbevaring

### Ud-af-drifftagning:



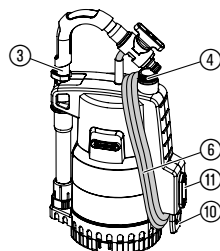
**Opbevaringsstedet må ikke være tilgængeligt for børn. Pumpen skal beskyttes mod frost.**



1. Skru teleskoprøret ③ af og tøm pumpen (stil pumpen på hovedet).
2. Opbevar pumpen et tørt og frostsikkert sted.

### Transportstilling:

1. Skru teleskoprøret ③ af og sæt det på siden af pumpen. Herved skal tappen ⑨ falde i hak i notten ⑧.
2. Vikl strømkablet ⑥ op omkring kabelholderen ⑩ og pumpetilslutningen ④.



I transportstilling kan pumpen bæres i teleskoprøret ③.

Til nemmere afrulning af strømkablet ⑥ skubbes kabelholderens ⑩ skyder ⑪ opad.

### Bortskaffelse:

(i henhold til RL 2012/19/EU)

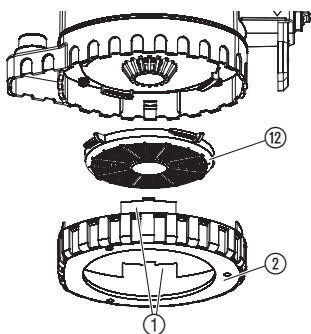


Maskinen må ikke bortskaffes i normalt husholdningsaffald, men skal bortskaffes på korrekt vis.

→ Vigtigt: Maskinen skal bringes til en lokal miljøstation.

## 6. Vedligeholdelse

### Rensning af filteret:



#### FARE! Elektrisk stød!

Der er fare for kvæstelser gennem elektrisk strøm.

→ Inden vedligehold skal regnvandspumpens forbindelse til el-nettet afbrydes.

For at sikre en vedvarende og problemfri drift skal filteret ⑫ renses med jævne mellemrum.

Når der er løbet snavset vand igennem, skal filteret straks renses.

1. Tryk de to spærrer ① ind og træk foden ② af fra pumpen.
2. Drej filteret ⑫ en 1/4-drejning til venstre og træk det af (bajonetlås).
3. Rens filteret ⑫ under rindende vand.
4. Monter filteret ⑫ igen i omvendt rækkefølge.

## 7. Fejlafhjælpning



#### FARE! Elektrisk stød!

Der er fare for kvæstelser gennem elektrisk strøm.

→ Inden fejlafhjælpning skal regnvandspumpens forbindelse til el-nettet afbrydes.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Pumpen kører, men transporterer ikke	Luft kan ikke slippe ud, fordi trykledningen er lukket. (Evt. bøjet trykslange).	→ Åbn trykledningen (f. eks. spærreventil, tilbehør).
	Luftboble i sugefoden.	→ Vent højt i ca. 60 sekunder, indtil pumpen selv har gennemført en afluftning, om nødvendigt sluk/tænd.
	Fod/sugefod/filter tilstoppet.	→ Træk strømstikket ud og rens filteret (se 6. Vedligehold).
Pumpen starter ikke eller den standser pludseligt i drift	Vandstand ved ibrugtagning under minimumsniveau.	→ Sænk pumpen længere ned.
	Den termiske sikkerhedsafbryder har slukket for pumpen på grund af for stor varme.	→ Træk strømstikket ud og rens filteret (se 6. Vedligehold). Vær opmærksom på den maksimale temperatur for mediet (35 °C).
	Pumpe uden strøm.	→ Kontrollér sikringer og elektriske stikforbindelser.
Pumpen kører, men pumpeydelsen falder pludseligt	Fod/sugefod/filter tilstoppet.	→ Træk strømstikket ud og rens filteret (se 6. Vedligehold).

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Kun ved 1742: Pumpe tænder og slukker uregelmæssigt	Lækage-sikring har reageret på grund af en utæthed.	→ Kontroller teleskoprør, slange og redskab og fjern lækagen.



I tilfælde af andre fejl bedes du kontakte **GARDENA service**. Reparationer må kun gennemføres af **GARDENA servicecentre** eller af fagforhandlere, der er autoriserede af **GARDENA**.

## 8. Tekniske data

Vare nr.	1740 (4000/2)	1742 (4000/2 automatic)
Strømforbrug	500 W	500 W
Maks. transportmængde	4.000 l/h	4.000 l/h
Maks. tryk / maks. leveringshøjde	2,0 bar / 20 m	2,0 bar / 20 m
Maks. nedsænkingsdybde	7 m	7 m
Tændehøjde uden / med lås øverst / med lås nederst	ca. 70 cm / ca. 34 cm / ca. 32 cm	–
Slukkehøjde uden / med lås øverst / med lås nederst	ca. 21,5 cm / ca. 14 cm / ca. 12 cm	–
Tændetryk	–	ca. 1,3 bar
Mindste vandstand ved idriftsættelse	ca. 4,5 cm	ca. 4,5 cm
Tilslutningsledning	10 m H05 RNF	10 m H05 RNF
Vægt uden ledning	ca. 4,8 kg	ca. 5,0 kg
Maks. medietemperatur	35 °C	35 °C
Netspænding / -frekvens	220 – 240 V AC / 50 Hz	220 – 240 V AC / 50 Hz

## 9. Service / Garanti

### Service:

Kontakt venligst adressen på bagsiden.

### Garanti:

GARDENA Manufacturing GmbH giver 2 års garanti på denne maskine (fra købsdato). Garantien dækker alle væsentlige defekter på apparatet, som kan bevises at stamme fra materiale- eller produktionsfejl. Hvis reparationen dækkes af garantien vil vi vælge enten at udskifte apparatet eller at reparere indsendt apparat uden beregning, under forudsætning af at følgende er overholdt:

- Apparatet er behandlet korrekt og iht. informationerne beskrevet i brugsanvisningen.
- Hverken køber eller tredjepart har forsøgt at reparere apparatet. Sliddelene løbehjul og filter er ikke omfattet af garantien.

Denne fabriksgaranti har ingen indflydelse på eksisterende garantikrav over for forhandleren.

Hvis du har problemer med dette apparat, bedes du venligst kontakte vores serviceafdeling.



## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket átkészületlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

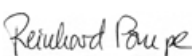
## **LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neataskome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisy, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

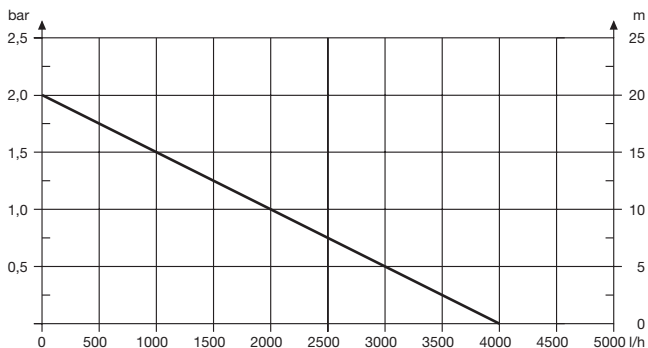
## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b> Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>SLO EU-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeće opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na navpi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svojo pomen in veljavnost.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o skladnosti EU-a</b> Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p><b>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laiteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaisistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehyd muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>EST Eli vastusdeklaratsioon</b> Allkirjutanud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatus tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidad da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b> Pasirašanti mūsų Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b> Parakstījis/ies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel :</p> <p>Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía:</p> <p>Descrição dos aparelhos:</p> <p>Nazwa urzędzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolelor:</p> <p>Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p><b>Regenfasspumpe</b> <b>Rain Water Tank Pump</b> <b>Pompe pour collecteur d'eau de pluie</b> <b>Regentonpomp</b> <b>Pump för Regnvattentunna</b> <b>Regnvandpumpe</b> <b>Sadevesipumppu</b> <b>Pompa per cisterna</b> <b>Bomba para depósitos aguas pluviales</b> <b>Bomba para depósito de água de chuva</b> <b>Pompa do deszczówki</b> <b>Hordóvírtű szivattyú</b> <b>Čerpadlo do suda</b> <b>Čerpadlo do suda</b> <b>Αντλία συλλεκτών βροχίνου νερού</b> <b>Роторна црпалка за деžевнико</b> <b>Pumpa za spremnik kišnice</b> <b>Pompă pentru rezervor apă de ploaie</b> <b>Помпа за дъждовна вода</b> <b>Vihmaveemahutipump</b> <b>Lietaus vandens talpyklų siurblys</b> <b>Lietus ūdens tvertnes sūknis</b></p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>																						
<p>Typen: Types: Types: Type: Typ: Typer: Tyypit: Típi: Típos: Tipos: Typy:</p> <p>Típusok: Turu: Typ: Τύποι: Τίπι: Tipovi: Típurí: Типове: Tüübid: Típai: Típi:</p> <p><b>4000/2</b> <b>4000/2 automatic</b></p>	<table border="0"> <tr> <td>Art.-Nr.:</td> <td>Cikkszám:</td> </tr> <tr> <td>Art. No.:</td> <td>Číslo artiklu:</td> </tr> <tr> <td>Référence :</td> <td>Art.:</td> </tr> <tr> <td>Art.nr.:</td> <td>Αριθ. ειδους:</td> </tr> <tr> <td>Art.nr.:</td> <td>Art št.:</td> </tr> <tr> <td>Art. nr.:</td> <td>br. art.</td> </tr> <tr> <td>Tuoten:o</td> <td>Nr art.:</td> </tr> <tr> <td>Art.:</td> <td>Арт. номер:</td> </tr> <tr> <td>Art. No:</td> <td>Toote nr.:</td> </tr> <tr> <td>Art. no:</td> <td>Gaminio nr.:</td> </tr> <tr> <td>Nr artykułu:</td> <td>Izstr.:</td> </tr> </table> <p><b>1740</b> <b>1742</b></p>	Art.-Nr.:	Cikkszám:	Art. No.:	Číslo artiklu:	Référence :	Art.:	Art.nr.:	Αριθ. ειδους:	Art.nr.:	Art št.:	Art. nr.:	br. art.	Tuoten:o	Nr art.:	Art.:	Арт. номер:	Art. No:	Toote nr.:	Art. no:	Gaminio nr.:	Nr artykułu:	Izstr.:	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metali, kada pažymėta CE-ženku: CE-markejuma uzlikšanas gads:</p> <p><b>2010</b></p>
Art.-Nr.:	Cikkszám:																							
Art. No.:	Číslo artiklu:																							
Référence :	Art.:																							
Art.nr.:	Αριθ. ειδους:																							
Art.nr.:	Art št.:																							
Art. nr.:	br. art.																							
Tuoten:o	Nr art.:																							
Art.:	Арт. номер:																							
Art. No:	Toote nr.:																							
Art. no:	Gaminio nr.:																							
Nr artykułu:	Izstr.:																							
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directizes da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej:</p> <p><b>2011/65/EG</b> <b>2004/108/EG, 2014/30/EG (ab 20.04.2016)</b> <b>2006/95/EG, 2014/35/EG (ab 20.04.2016)</b></p>	<p>EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: EU směrnice: Directive UE: ЕС-директиви: ELI direktíviid: ES direktivos: ES-direktivas:</p>	<p>Ulm, den 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Fait à Ulm, le 29.01.2015 Ulm, 29-01-2015 Ulm, 2015.01.29. Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, dňa 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, dñá 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pehnomocnik Meghatalmazott Zpŕnomočnènc Spŕnomočnený Ο εξουσιοδοτημένος Rooblaščeneč Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotias atstovass Pilnvarotā persona</p>																						
<p>Harmonisierte EN:</p> <p><b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-41</b></p>		<p> <b>Reinhard Pompe</b> Vice president</p>																						

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica**  
**de la bomba**  
**Características de**  
**performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**  
**Характеристика насоса**  
**Karakteristika črpalka**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики**  
**насоса**  
**Caracteristică pompă**  
**Помпа karakter eğrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Sūkņa raksturlīkne**



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana  
**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev St. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

**GARDENA** Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/7953076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Datton@maga.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsac.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA** d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritas Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA / Husqvarna**  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L**  
Carretera Santiago Lincey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Bellashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszáig Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vezszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ok.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.a.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

**KAKUICHI** Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
Bldg., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_lshihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
155/1, Tazhibayev Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākužu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasin Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

**GARDENA** Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
P.O. Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

**GARDENA**  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Rr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan\_remuzo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wycsockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaiei 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
russia@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

**GARDENA** Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trenzados, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
TIF: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1740-20.960.09/0316

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com